

**9 pasos para la elaboración de un instrumento psicológico para población sorda usuaria de
lengua de señas colombiana**

**9 steps for the elaboration of a psychological instrument for deaf people user of sign
language in Colombia**

Yolmer Daniel Peña Cordero ID:495692

Corporación universitaria Minuto de Dios

Trabajo de grado

Docente

Luisa Fernanda Suarez Monsalve

Resumen

En el presente estudio descriptivo se ha realizado una guía opcional en la creación y el diseño de instrumentos psicométricos, para la aplicación en población usuaria de lengua de señas colombiana, planteándose como propósito principal, describir el proceso de elaboración de instrumentos psicométricos para población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana, para tal fin, se realizó la revisión de literatura asociada a la construcción de instrumentos psicométricos tanto para la población sorda como la población oyente, paralelo a esto se aplicó la técnica de observación participante registrando los pasos efectuados durante el diseño de un instrumento psicométrico ejecutado por un equipo de investigadores de la universidad Minuto de Dios y la universidad san Buenaventura, con la autorización de los líderes del proyecto. La información recopilada se sintetizó, generando como producto un artículo como herramienta opcional en el

cual se ilustra el paso a paso que pueden realizar los profesionales en psicometría a la hora de diseñar un instrumento psicométrico para la población Sorda colombiana.

Palabras claves: instrumentos, psicometría, sordos, diseño, creación, test

Abstract

In this descriptive study he carried out an optional guide in the creation and design of psychometric instruments, for the application in the user population of Colombian sign language, considering as the main purpose, to describe the process of elaboration of psychometric instruments for Sorda's Colombian sign language user population, to this end, the literature review associated with the construction of psychometric instruments was carried out for both the deaf and the listening population, in parallel with this the participating observation technique was applied by recording the steps taken during the the design of a psychometric instrument executed by a team of researchers from the university Minuto de Dios and the University San Buenaventura, with the authorization of the project leaders. The information collected was synthesized, generating as a product an article as an optional tool that illustrates the step-by-step that professionals can perform in psychometrics when designing a psychometric instrument for the Deaf population Colombian.

Keywords: instruments, psychometry, deaf, design, creation, test

Introducción

El presente estudio se desarrolló con el fin de describir el proceso de elaboración de instrumentos psicométricos para la población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana (LSC) partiendo de la observación y registro de dicho procedimiento por medio de la inmersión en el campo con un grupo de investigación de la Corporación universitaria minuto de Dios y universidad san Buenaventura quienes diseñaron un cuestionario psicométrico para dicha población.

Como punto de partida El último informe de la Organización Mundial de Salud [OMS] (2017), indica que “466 millones de personas en todo el mundo padecen pérdida de audición” esto significa que cerca del 5% de la población mundial tiene una discapacidad de tipo auditivo. Según los datos censales presentados por el Instituto Nacional para Sordos [INSOR] (2014) “hay alrededor de 445.718 personas con limitaciones para oír lo anterior presenta un 1.1% del total de habitantes del país” de acuerdo a la magnitud presentada esta población al igual que cualquier comunidad en el mundo tienen múltiples necesidades.

Dentro de estas necesidades se puede reconocer que la persona sorda en la construcción de su identidad, la asunción de su condición y su ubicación como una persona diferente frente a los demás y frente al mundo (...) implica unas dificultades importantes que, en no pocos casos, amerita el acompañamiento e intervención de un profesional de la salud mental. (Bermúdez,2015, p.4).

Por ello no está exenta de pasar por algún proceso de evaluación psicológica en el cual se necesite una herramienta auxiliar a la hora de la intervención, pero “no hay suficientes instrumentos diagnósticos adecuados, adaptados o diseñados específicamente para población de personas sordas” (Estrada, Beyebach, Delgado, Freire, 2008a, p.100) Al no contar con

instrumentos de medida se ignoran variables de medidas de gran relevancia para los procesos diagnósticos en pro de la salud mental.

Aunque se reconozca este problema los instrumentos psicométricos han sido diseñados en gran mayoría para personas oyentes y se ha llegado a realizar administración de estos instrumentos, en persona sordas sin tener en cuenta los datos normativos de la población sorda que adecuan o den cuenta de la objetividad de la prueba (Daza, Guil, López, Salmerón y García, 2011).

Por otra parte la ausencia de guías para elaboración de instrumentos psicométricos para la población sorda podría inducir a una vulneración de derechos para las personas sordas, al igual que los oyentes tienen derecho de acceder a la salud pública, puesto que lo establecido en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad aprobada en el 2006 y firmada por Colombia en el 2009, establece que las personas con discapacidad tienen igualdad de derechos y es deber de los estados adoptar las medidas necesarias para la realización de ajustes razonables (Ley N°1346, 2009).

Ahora bien, construir un cuestionario para personas Sordas señantes en Colombia no sólo implica pensar en la cultura sorda, sino que también su pertinencia, las características de la lengua de señas, su capacidad comunicacional y su intercambio de relación informacional con el mundo (Paz y Salamanca, 2009a).

Del problema anteriormente mencionado surge la pregunta ¿Cómo se elabora un instrumento psicométrico para la población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana?

Para la solución de este interrogante se formula como objetivo general describir el proceso de elaboración de instrumentos psicométricos para población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana y como objetivos específicos: recolectar información de instrumentos en los cuales

se describa el diseño de cuestionarios para la población sorda y oyente; registrar la observación del diseño de cuestionarios para población sorda colombiana; sintetizar el proceso de diseño de cuestionarios para población sorda.

El cumplimiento del objetivo general es importante para la psicometría y la población Sorda colombiana es muy importante, ya que proporciona una guía para diseñar cuestionarios para la población sorda dando la posibilidad a grupos de psicólogos realizar diseños, independientemente de la variable que quieran medir en la población sorda.

La realización de un texto guía que ilustre una de las alternativas para diseñar instrumentos brinda la posibilidad de que algunos psicométricos creen test cuestionarios y escalas y como efecto de ello puedan aproximarse a los problemas de salud mental de las personas sordas (...) y la manera en que las personas construyen la experiencia de la sordera, (Estrada et al., 2008b).

Contar con herramientas psicométricas, le da un carácter científico a la evaluación psicológica, como menciona Carvajal, Ulloa y Morales cuando citan a Sanz, 1997; Stagner y Solley, 1980) La psicología como disciplina o como ciencia básica tiene como finalidad profundizar en el conocimiento científico de los temas psicológicos. Como profesión o ciencia aplicada, busca adaptar esos conocimientos a situaciones prácticas, por ejemplo, la clínica, la empresa, la escuela, entre otras (2007a, p.84).

Dicho carácter científico accede a la subjetividad de la población y permite estudiarla “buscando fundamentarse en un conjunto de criterios universalmente aceptados, para que su estudio, teórico y empírico, pueda considerarse científico por otra parte, al tener estos facilitadores se puede acceder con mayor facilidad a la salud mental de estas personas” (Carvajal, Ulloa y Morales, 2007b, p.82).

Los facilitadores que proporcionan los instrumentos psicométricos, para los psicólogos como lo menciona Aliaga (2006a) citando a (Brown, 1980).

El test psicométrico como auxiliar para una mejor toma de decisiones por parte del psicólogo

en su labor cotidiana el psicólogo debe tomar varias decisiones, el test psicométrico puede auxiliarse para hacer una mejor toma de decisiones en los siguientes campos:

-En la selección, la decisión consiste, por ejemplo, en aceptar o rechazar a un postulante o solicitante.

-En la clasificación, la decisión es tomar el curso alternativo de acción que se debe instigar.

-En el diagnóstico, la decisión se hace respecto al tipo de tratamiento pedagógico, psicopedagógico o psicológico a seguir.

-En la investigación, se utilizan para tomar decisiones acerca de la elaboración de hipótesis, exactitud en la formulación teórica, recolección de la información necesaria.

-En la evaluación, ayudan en la decisión de otorgar, por ejemplo, la calificación que se merece un alumno o el punto hasta el cual un determinado procedimiento es o no eficiente (p.90).

Dentro del área de la psicología y como tal en las ciencias sociales se busca medir aspectos que no son directamente físicos u observables, para los psicólogos la “psicometría es una disciplina metodológica, que se basa en la teoría de la medición en la ciencia para explicar el significado dado por los sujetos a una serie de tareas y proponer técnicas para medir los procesos mentales” (Pasquali 2009, p.992).

Ahora bien, dentro de la psicometría se encuentran herramientas como test, cuestionarios, escalas, con las cuales se permite la obtención de datos para la medición de características o atributos psicológicos con los cuales se permite tener una impresión diagnóstica de acuerdo al país o el contexto (Urrutia, Barrios, Gutiérrez & Mayorga, 2014; Malo, 2008; Muñiz y Fonseca 2019a).

Un test o instrumento de medida psicológico el cual es utilizada para medir o evaluar características psicológicas específicas, rasgos esenciales y generales que marcan y distinguen la personalidad; estas herramientas se reconocen por su procedimiento estandarizado el cual se compone por ítems; tales son seleccionados y organizados con el fin de provocar ciertas reacciones que son registrables del individuo evaluado.

Según (Pichot, 1996) citado por Aliaga (2006b) los test tienen unos requisitos de validez los cuales deben ser cumplidos:

- a) El contenido y la dificultad de los ítems están sistemáticamente controlados (construcción del test).
- b) La situación de aplicación del test: el ambiente en el cual se le administra, el material del test, la administración, debe estar bien definida y debe ser reproducida idénticamente para todos los sujetos examinados con el test.
- c) El registro del comportamiento provocado en el sujeto examinado debe ser preciso y objetivo. Las condiciones de cómo hacer este registro deben estar bien definidas y deben ser cumplidas rigurosamente.
- d) El comportamiento registrado debe ser evaluado estadísticamente con respecto al de un grupo de individuos llamado grupo de referencia o normativo.
- e) Los sujetos examinados son clasificados en función de normas resultantes del examen previo del grupo de referencia o normativo (baremo), lo que permite situar cada una de las respuestas, totales o parciales, en una distribución estadística (contraste).
- f) Las respuestas a las cuestiones planteadas dan una medida correcta del comportamiento al que el test apunta (validez).
- g) si las condiciones no cambian, la repetición del examen debe conducir siempre al mismo resultado, o a otro muy próximo (fiabilidad) (pp. 88-89).

Teniendo en cuenta los requisitos de un test, se debe aclarar que al crearse no son directamente utilizadas por toda la población mundial, sino que hay distinciones por su lenguaje

y cultura. Por esto cuando se crea un test o una prueba lleva características esenciales de esa población para poder estandarizar o tener un patrón de referencia de dicho atributo medido en la población.

Sin embargo, aunque la psicometría no tenga un campo específico de aplicación como sucede con varias disciplinas, sino que su aplicación abarca todos los campos de la psicología en donde se evalúen, personalidad, procesos cognitivos, actitudes, emociones entre otros (Barbero, 2015). De este modo se miden las características propias que se buscan estudiar de su realidad es a partir de esta lengua que se constituyen como comunidad y establecen su propia cultura (Barbosa, 2015a).

La seña les permite formar su identidad, situarse en el mundo, “y se convierten en individuos pertenecientes a una cultura minoritaria, usuarios de una lengua también minoritaria, inmersos en un colectivo lingüístico y cultural mayoritario diferente” (Patiño, Oviedo y Gerner, 2001, p.12).

Así mismo (Morales, 2010) citado por (Gómez y Posada, 2012) El punto de vista sociocultural considera a la Sordera como una forma diferente de percibir y vivir a través de la lengua de señas, la cual a su vez aglutina a los Sordos en comunidades socio-lingüísticas, con una historia y una cultura propia.

Ahora bien, la persona Sorda “es todo aquel que no posee la audición suficiente y que en algunos casos no puede sostener una comunicación y socialización natural y fluida en lengua oral alguna, independientemente de cualquier evaluación audiométrica que se le pueda practicar” (Ley N°982, 2005).

así mismo las Personas Sordas tienen la lengua de señas como su lengua natural, la cual forma parte de su patrimonio cultural y está dotada en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral.

La lengua de Señas se caracteriza por ser visual, gestual y espacial. Como cualquiera otra lengua tiene su propio vocabulario, expresiones idiomáticas, gramáticas, sintaxis diferentes del español. Los elementos de esta lengua (las señas individuales) son la configuración, la posición y la orientación de las manos en relación con el cuerpo y con el individuo, la lengua también utiliza el espacio, dirección y velocidad de movimientos, así como la expresión facial para ayudar a transmitir el significado del mensaje, esta es una lengua visogestual. Como cualquier otra lengua, puede ser utilizada por oyentes como una lengua adicional (Ley N°982 de 2005).

En las lenguas encuentran las minorías étnicas no sólo un medio de comunicación, sino el espíritu colectivo al que pertenecen, las lenguas de signos, no basadas en el sonido, desmarcan claramente el mundo de las personas sordas del mundo oyente(...) los fuertes sentimientos identitarios de la comunidad sorda se han visto fortalecidos en las luchas por sus derechos civiles y humanos, haciéndola orgullosa de sus logros, de su lengua, de su cultura, de sus valores, de su solidaridad interna (Pino, 2007, p.9).

Si entendemos esta población como afirma Barbosa (2015b): “Por Comunidad Sorda, entiendo el grupo de personas, con distintos grados de pérdida auditiva, que eligen la lengua de signos como medio de comunicación habitual” (p.32)

Asimismo, Ávila (2014) afirma que:

La comunidad sorda es un grupo minoritario dentro de la sociedad de cada país. Existe una cultura sorda en Uruguay, una distinta en Argentina, otra en Estados Unidos, etc., que, si bien comparten algunas similitudes, difieren unas de otras, ya que cada cultura sorda tiene sus cimientos en la sociedad donde se encuentra (p.5).

Dentro de la comunidad Sorda se integran las personas Sordas semilingües que no han desarrollado a plenitud ninguna lengua, debido a que quedó sordo antes de desarrollar una primera lengua oral y a que tampoco tuvo acceso a una Lengua de Señas. las personas Sordas

monolingües, que poseen las competencias lingüísticas comunicativamente en la lengua oral o en la Lengua de Señas, las personas Sordas bilingües, que viven una situación bilingüe en Lengua de Señas Colombiana y castellano escrito u oral según el caso, por lo cual utiliza dos lenguas para establecer comunicación tanto con la comunidad sorda que utiliza la Lengua de Señas, como con la comunidad oyente que usa castellano. (Ley N°982 de 2005).

Comunidad Sorda el enfoque socio-antropológico considera a las personas sordas como un colectivo con particularidades similares que denominó Comunidad sorda. Esta surge de la distinción lingüística que reconoce que las personas sordas tienen una lengua propia que las cohesiona. En ella sus miembros comparten sentimientos de identidad grupal, de autorreconocimiento como sordo, lo cual redefine la sordera como una diferencia y no como deficiencia (Skliar, Massone y Veinberg, 1995).

Solo los sordos que usan la lengua de señas pueden usar los instrumentos psicométricos

Antecedentes

Autores interesados en realizar descripción de instrumentos psicométricos podemos encontrar los siguientes, aunque su objeto de estudio no hizo referencia a población sorda, sino dirigidos a la población oyente.

En la ciudad de buenos aires argentina, se realiza la *Construcción y validación de una escala para la evaluación de la deseabilidad social infantil (edesi)* esta investigación tuvo un procedimiento el cual se siguió para la construcción del test y el análisis de sus datos, tuvo como objetivo, construir una escala que permita evaluar la deseabilidad social en niños de 10 a 12 años para poder obtener un punto de referencia de esta variable. Se procedió de la siguiente manera:

En primer lugar, realizaron una revisión profunda del tema y se les consultó a expertos sobre el área de investigación. Luego se procedió a redactar un conjunto piloto de ítem que se administró a un grupo pequeño de niños ($n=30$) a partir de los resultados arrojados se midió los criterios de claridad habitualidad y comprensión de las preguntas usadas, asimismo se procedió a modificar algunas preguntas que para los niños no eran comunes o difíciles. Luego se modificó y administró la escala a un grupo de 141 niños.

Se evaluó la confiabilidad y validez analizando estadísticamente las respuestas dadas por los niños, teniendo en cuenta el poder discriminativo de cada ítem siguiendo dos procedimientos 1) se hizo un análisis de frecuencia y cómo las opciones de respuestas eran sí o no, se consideran discriminativos los ítems que no superan el 75% de adhesión a una de las dos opciones, 2) se utilizó una prueba de significación estadística (prueba t) en la cual se compararon las respuestas dadas a cada ítem midiéndose si tenían una deseabilidad social superior o menor al 25% con lo cual se supuso si el ítem era discriminativo, las respuestas serían altamente significativas. Luego se calculó el Alpha de Cronbach evaluando su consistencia interna (se aplicó en dos ocasiones: a todos los ítems creados y un segundo momento al ítem que conformaron la versión definitiva). Luego se procedió a realizar un análisis factorial evaluando su validez factorial. Y para finalizar se analizó la validez constructiva de la escala por medio de un análisis de varianza y así se observó que la versión definitiva tiene consistencia interna satisfactoria, estructura simple y clara. Lemos (2005)

En el Distrito Federal de México Se realizó, *Elaboración y validación de un cuestionario para la valoración de proyectos de aprendizaje-servicio*, en este estudio se plantearon los siguientes pasos para la elaboración y validación de un cuestionario:

Elaboración y validación: en este paso se debe identificar el objetivo general y las dimensiones que incluye, es decir es el paso de la operacionalización como proceso fundamental en el que se traducen las dimensiones a elementos medibles (pasar dimensiones a indicadores e indicadores a preguntas). Al definir el objetivo general del cuestionario y tener detalladas las dimensiones e indicadores específicos se elabora la primera versión del cuestionario, se indica que cada uno de los ítems debe estar presentado de la forma más breve posible para evitar un exceso de tiempo o confusión, de ahí se indica que cada ítem debe ser claro, preciso, comprensible, utiliza un lenguaje simple directo y familiar además las cuestiones deben mantener la misma cantidad de opciones positivas y negativas. Este paso da como resultado la primera versión del cuestionario.

Validación por jueces: validez del contenido este paso se refiere al proceso en el cual se analizan los ítems, evaluando su contenido por parte de un grupo de expertos en el área a tratar (en esta investigación se usaron 8 profesores). puesto que el contenido debe estar claro valido ya que es esencial a la hora de realizar inferencias o generalización a partir de los resultados obtenidos. A partir de este proceso se introduce un conjunto de cambios básicamente referidos al contenido y a la estructura dando como resultado la elaboración de una segunda versión.

Prueba piloto: fiabilidad esta segunda versión elaborada por expertos es sometida a un proceso de validación empírica la cual se centra en conocer si la variable medida produce los mismos resultados en pruebas repetidas con la misma técnica y se continuó con el análisis de consistencia interna de los ítems a través del coeficiente de Alpha de Cronbach, como resultado de este proceso se introducen los cambios sugeridos en el contenido por las pruebas de fiabilidad y se da como resultado la elaboración del cuestionario definitivo. Escofet, Folgueiras, Lunar y Palou (2016)

En cuanto a autores interesados en el tema en España se realizó un proyecto llamado ***Diez pasos para la construcción de un test*** tiene como objetivo sintetizar en diez pasos los aspectos fundamentales que hay que tener en cuenta a la hora de construir un test de forma rigurosa.

Como metodología para la elaboración de las diez fases propuestas se revisó la literatura psicométrica especializada y se actualizaron trabajos previos de los autores sobre el tema.

Teniendo como Resultados, la propuesta de diez pasos para la construcción objetiva de un test:

delimitación del marco general: en esta fase se explica a detalle y con precisión las razones que motivan la realización del instrumento de medida, también se delimita la variable de medición, el contexto de aplicación, las circunstancias, tipo de aplicación y que tipo de decisiones se van a tomar a partir de las puntuaciones (selección, diagnóstico, etc.)

definición de la variable a medir: en esta fase se da la definición operativa, semántica y sintáctica y la variable debe definirse en términos operativos para que pueda ser medida.

especificaciones: en esta fase se describen de forma detallada y precisa los requerimientos de aplicación del instrumento como lo son, el tipo, longitud, contenido y la distribución de los ítems además de las instrucciones específicas del instrumento.

construcción de los ítems: es una fase fundamental dentro de este proceso de elaboración de un test pues los ítems son los que fundamentan la prueba por ende se deben ser claros y sencillos

edición del test: se imprime la primera versión del test estudios piloto: en esta fase se examina el funcionamiento del instrumento en una muestra de participantes semejantes a la población objeto; se resalta que esta fase es de sumo cuidado pues permite detectar y corregir los posibles errores.

selección de otros instrumentos de medida: se selecciona otros instrumentos de medida que permitan recoger evidencias para la validez de las puntuaciones

aplicación del test: se aplica el test y se debe tener en cuenta que el resultado depende de gran medida de la muestra así que se debe buscar una muestra que sea representativa para la población objeto.

propiedades psicométricas: en esta fase se analizan los ítems, se estima la fiabilidad de las puntuaciones, se obtiene evidencia de validez y por último la construcción de los baremos.

desarrollo de la versión final: se elabora la versión definitiva y paralelo a esto se crea el manual de utilización. Muñiz y Fonseca (2019b)

Metodología

El método de trabajo corresponde a una investigación cualitativa descriptiva, aplicando la técnica de observación participante, dentro de los pasos del procedimiento, se generó la vinculación al grupo de investigación donde se estaba llevando a cabo dos investigaciones en paralelo a la construcción de cuestionarios para la población sorda señante colombiana, durante el procedimiento se observó y se registró las investigaciones que dieron como resultado el diseño de un instrumento psicométrico para esta población y se sintetizó esta información a modo de artículo.

En un primer momento se rastrearon exclusivamente artículos indexados que hablan de la descripción del diseño de instrumentos psicométricos para personas sordas y oyentes excluyendo las investigaciones que describiese procesos de adaptación.

Luego se contactó con el grupo de investigación y se les pidió que permitieran la participación en la investigación y mientras se iban tomando apuntes de todo el proceso investigativo mediante una bitácora en la cual se anotó todo el desarrollo procedimental de cómo se diseña el cuestionario.

Al finalizar la recolección de todo el proceso investigativo en bitácoras de investigación (anexo1) se sintetizó la información recogida en 9 pasos los cuales narra el desarrollo de cómo hacer un instrumento psicométrico para la población objeto.

Consideraciones éticas

- El presente estudio no se firmó un consentimiento informado con la muestra como tal, sino que se firmó un acta en cada encuentro en el cual los investigadores me permiten redactar y divulgar todo el proceso de su investigación, sin embargo, siempre se respetaron los parámetros éticos de derechos de autor ley 1403 de 2010.
- Todas las personas involucradas en este trabajo participaron de manera voluntaria e informados previamente del proceso sin riesgo para sus participantes; se tuvieron en cuenta todos los requerimientos según Resolución Número 8430 de 1993, para la investigación en salud, donde prevaleció en todo momento el respeto, la dignidad y la protección de sus derechos al igual que su bienestar.

Resultados

Constructo teórico: El primer paso para construir un cuestionario es reflexionar con las personas Sordas y sus familiares, modelos lingüísticos e intérpretes sobre las necesidades diagnosticas a nivel psicométrico una vez definida la pertinencia del instrumento se diseña el constructo teórico pensado desde la cultura sorda y sus significados sin dejar de lado la fundamentación epistemológica de los conceptos que permiten comprender la dificultad.

estudio de aplicabilidad: El constructo teórico una vez finalizado pasa por un estudio de

aplicabilidad de éste para la comunidad Sorda usuaria de lengua de señas colombiana. Para ello se aplican técnicas de recolección de información no grupales evitando la influencia de opiniones entre los participantes.

definición de variable medida: Una vez se afina el constructo del instrumento psicométrico se realizan talleres de construcción de preguntas reconociendo a la Población sorda como los expertos a ellos se les explica el constructor y a partir de este se diseñan preguntas en lengua de señas, ninguna pregunta es considerada como buena o mala. Toda pregunta se tendrá en cuenta, dado que, pueden dar respuesta a cada una de las dimensiones y permita dar las respuestas en la escalada seleccionada por el grupo investigador; estos mismos talleres se hacen con intérpretes, personas oyentes usuarias de lengua de señas y psicométricos con experiencia en diseño de preguntas.

construcción de los ítems: Los talleres generan un amplio banco de preguntas el cual es analizado por expertos en psicometría, el líder de la investigación que debe ser un gran conocedor de la comunidad Sorda y entre estos expertos se seleccionan las preguntas que cumplen los factores de validez.

Factores de validez de contenido

Pertinencia

la pregunta es acorde al constructo del instrumento psicométrico.

Claridad

La gramática de la pregunta en lengua de señas colombiana es comprensible para una persona sorda

Coherencia	la pregunta tiene relación lógica con el indicador que se está midiendo.
Relevancia	la pregunta es relevante para el cuestionario.
Suficiencia	Los ítems que pertenecen a una misma dimensión bastan para obtener la medición de ésta.

Al finalizar la evaluación de factores se obtienen las preguntas suficientes que harán parte de los ítems y se analizan los factores que conforman el instrumento psicométrico. Estos ítems seleccionados se someten a un proceso grupal de intérpretes y modelos lingüísticos donde se selecciona en conjunto la manera adecuada de interpretar cada ítem que es posteriormente grabado por personas sordas dado que ellos son los nativos de su lengua. Teniendo en cuenta la capacidad comunicacional heterogénea de la población sorda colombiana se sugiere que cada video sea actuado entre dos y tres personas sordas conteniendo tanto en el instructivo como en ellos ítems del cuestionario actuaciones dotadas de iconicidad y configurando señas usadas cotidianamente por la población. hacer uso de señas conocidas por la mayoría de las personas Sordas señantes.

Ahora bien, en caso de que los ítems de la herramienta psicométrica no sea posible actuarla se optara por sólo el uso de la lengua de señas colombiana disminuyendo la asequibilidad a población sorda usuaria de lengua de señas con inmadurez lingüística que posiblemente no

comprenda la modalidad de un ítem. Un proceso similar sufre el diseño del consentimiento (Anexo 4) informado el cual no es actuado ni acude a la iconicidad por ser este un documento con implicaciones jurídicas.

El instructivo, los ítems y el consentimiento informado inicia en este punto un proceso de interpretación- reinterpretación en el que otro equipo de intérpretes que no ha hecho parte del estudio ni es conocedor el constructo hace la voz de las preguntas identificando de este modo cuales se salen de la idea central de la pregunta para que sea diseñada nuevamente , este proceso se realiza con diferentes grupos de personas ensordecida usuarias de la lengua de señas Colombiana, modelos lingüísticos y finalmente con la misma población Sorda.

Evaluación de factores por jurados Al concretar el diseño de el instructivo, consentimiento informado e ítems. Estos productos son evaluados por un grupo de 10 expertos 5 de ellos evalúan la calidad del instructivo y consentimiento informado, del mismo modo, dichos intérpretes y los otros 5 evalúan en cada ítem los factores de pertinencia, claridad, coherencia, relevancia y suficiencia cada jurado al ver los videos consignan las sugerencias en un formato de evaluación (anexo 2) estas evaluaciones son tenidas en cuenta por el grupo de intérpretes y modelos lingüísticos que hacen el diseño del instrumento hasta que este es aprobado por los jurados expertos.

prueba piloto: Posterior a ello el cuestionario es aplicado a una muestra estadísticamente significativa según la confiabilidad que desee alcanzar el grupo investigador pero teniendo como muestra mínima 120 personas sordas señantes de diferentes partes del país, es fundamental que aunque se tiene el instrumento grabado este sea aplicado frente a un intérprete que ha hecho parte del proceso de diseño en primer lugar porque la lengua de seña en cada región Colombiana tiñen modismos, en segundo lugar alguna persona parte de la muestra puede tener dudas

puntuales en algún momento de la aplicación y en tercer lugar antes de mostrar el consentimiento informado el intérprete hace un peritaje comunicacional para identificar la solvencia lingüística de la persona sorda determinando si puede o no ser parte del estudio. Es por ello por lo que además de diseño del cuestionario se diseñan manuales de aplicación (Anexo 3) dirigido a los intérpretes que acompañan las aplicaciones de tal modo que logren tener un manejo adecuado de la hoja de respuestas diseñada y de su proceder en diferentes situaciones durante la aplicación.

Evaluación y retroalimentación comunidad: Mediante se avanza en aplicación también son solicitadas sugerencias por parte de la población en relación con la claridad, configuración manual y estructura de la interpretación, estas sugerencias son sistematizada y al finalizar la aplicación son evaluadas por el equipo de diseño del cuestionario y se tienen en cuenta aquellas sugerencias consideradas como pertinentes. Para hacer el ultimo del instructivo, consentimiento informado y el ítem en formato de video.

análisis de datos: Es con base a los resultados numéricos y retroalimentaciones que se logran en la aplicación del cuestionario en campo que se definen las decisiones finales que conformaran el constructo teórico. Y se hace el análisis estadístico para determinar las propiedades psicométricas del cuestionario y su confiabilidad

diseño definitivo con base en los resultados estadísticos y las retro alimentaciones de la población se aclaran se graban nuevamente los ítems y se crea el diseño definitivo

Discusión

Los datos arrojados dan como resultado la guía para diseñar un instrumento psicométrico para población Sorda, todo esto se logró gracias a la descripción de un diseño que aportó la mayoría de la información consignada, y a la vez proporcionó no solo la lista de pasos, sino la posibilidad de que la psicometría sea aplicada en la población sorda.

Los antecedentes de otras guías o procesos de diseño, aunque contienen descripciones para realizar instrumentos para población oyente; aportaron información significativa para contrastar el proceso de elaboración, con relación a la concordancia del proceso y la homogeneidad que se evidencia en cada una de las guías, encontrando diversos pasos. Sin embargo, como lo reitera Muñiz y Fonseca (2019c) no importa el número de pasos, sino que el proceso se efectuó de una manera sistemática y completa. En algunos se alternaron o unieron se los pasos, pero en todos se evidenciaron las directrices fundamentales, tan sólo hubo algunas variaciones entre las guías para realizar instrumentos psicométricos.

Ahora bien, la ausencia de guías para realizar instrumentos para población se debe a que no se había identificado la necesidad de tener un instrumento, puesto que, la lengua de señas es joven y los avances que ha tenido la población son muy recientes, al mismo tiempo, no se puede pasar por alto que las tecnologías de la información también son recientes y por este motivo no se habían implementado este tipo de herramientas para evaluar personas Sordas en el contexto colombiano.

Otro factor que influye en dicha escasez, es la creencia de que una prueba creada para personas oyentes, se podía aplicar a personas Sordas por el hecho de pertenecer a una región en la que predomina la comunicación oral, ignorando que el lenguaje es diferente puesto “que los

Sordos son personas principalmente visuales que desarrollan una lengua viso-gestual que les es propia, la Lengua de Señas” (Paz, Salamanca, 2009b, p.34).

Es dicho lenguaje el que hace que la población tenga distintas dinámicas de relacionarse, ya que “la comunicación es la base para el desarrollo físico, psicológico, social y cultural de todo ser humano; nace como una acción vital al socializar y formar grupos que comparten ideas y características socioculturales con la cual se identifican” (Loredo y Matus 2012).

La lengua de señas es el medio de comunicación esencial para las personas Sordas “Todos ellos manifiestan una alta valoración de ella en cuanto a la preferencia por su uso, así también sentimientos negativos ante la imposibilidad de no poder usarla en contextos sociales particulares. Hoy, defienden su lengua mostrando la importancia que tiene” (Paz, Salamanca, 2009c, p.38).

Todo esto para poder afirmar que “si consideramos que es mediante el lenguaje que construimos la visión del mundo al que nos enfrentamos, hemos de reconocer que hay un gran impacto en el desarrollo psicológico individual” (Melgar, 2009, p.2). dicha construcción individual y social se influencia por la comunicación que utiliza la comunidad Sorda y es la que permite que se puedan identificar esos rasgos característicos que mide la psicometría.

En este punto la psicometría se ve limitada ya que hay muy pocos psicólogos que manejan la lengua de señas, esto se puede inferir de como indican Santos y Portes (2019) “Al buscar atención en salud, los principales obstáculos enfrentados por sordos implican en la falta de conocimiento de la lengua de signos, por parte de los profesionales” (p.2).

Por tanto, al conocer la comunidad sorda, sus necesidades, y particularidades, se desarrolló el aporte más significativo que se hace en el estudio.

En primer lugar, los aportes en dicho proceso, se hace referencia a la interpretación reinterpretación, donde un grupo de personas sordas e intérpretes graban los ítems y otro grupo

que no tiene conocimiento de la investigación los interpreta, y de acuerdo a esto se hacen los ajustes que se sugieran.

En segundo lugar, se implementó la evaluación y retroalimentación desde la comunidad Sorda, puesto que se asegura de que ellos entienden lo que se pregunta en cada uno de los ítems. Este es uno de los pasos fundamentales en el proceso de diseño, porque se debe tener en cuenta la opción de las personas Sordas ya que ellos se pueden considerar expertos en su lengua, puesto que ellos son los que la dominan.

En tercer lugar, los cuestionarios deben ser actuados y grabados, para facilitar la comprensión de cada uno de los ítems, ya que al ser una comunicación viso-gestual las personas deben observar cada seña y los gestos, cómo lo reiteraba Álvarez mencionando la importancia de los gestos citando a Reilly, McIntyre y Seaga (1992) “los gestos son importantes para comprender las emociones y al poder visualizarlos se evidencia que las personas logran una mejor comprensión” (p.150).

Se recomienda la presencia de un intérprete en caso de que el evaluado necesite despejar sus dudas e inquietudes, aunque no en todos los casos sería necesario porque como se mencionó anteriormente, cada uno de los ítems están elaborados en una lengua básica y además es actuado promoviendo la comprensión de los ítems.

finalmente cabe mencionar que la comunidad en general se beneficia con este estudio, ya que además de realizar la descripción de un instrumentos también se generó una guía con la cual se pueden llegar a promover la creación de instrumentos psicométricos para la población Sorda y así ir mitigando la brecha comunicacional a la hora de evaluar a estas personas, puesto que esta guía viene con unos ajustes razonables para que sea directamente para la población, además es creada a partir de la población, con el fin de que pueden llegar a ser válidos, confiables y

objetivos, asimismo se esperaba que con la invención de esta guía surjan instrumentos que hagan medible lo que hasta ahora no era medible en esta población e interpretar aquella realidad que los intérpretes no interpretaban.

Conclusiones

El propósito se alcanzó, puesto que se diseñó y aportó una guía opcional que describe el proceso de elaboración de instrumentos psicométricos para la población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana, por lo tanto, se puede identificar que se le da respuesta a la pregunta de investigación: ¿Cómo se elabora un instrumento psicométrico para la población Sorda usuaria de lengua de señas colombiana?

Se logró recolectar información de instrumentos en los cuales se describa el diseño de cuestionarios para la población sorda y oyente, sin embargo, las descripciones para población sorda son escasas.

Se observó y registro la información del diseño de un cuestionario para la población sorda colombiana, sintetizando la información recogida y a partir de ahí se proponen 9 pasos para el diseño objetivo de un test: constructo teórico, estudio de aplicabilidad, definición de variable medida, construcción de los ítems, evaluación de factores por jurados, evaluación y retroalimentación comunidad, prueba piloto, análisis de datos, y diseño definitivo.

Referencias

- Arbeláez, R., Rangel, A., Velasco, P. (2011). Instrumentos utilizados para la evaluación psicológica forense del testimonio en el delito de abuso sexual infantil: un estado del arte. Bogotá. Biblioteca Alfonso Borrero universidad Javeriana:
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/7927/tesis198.pdf?sequence=1&isAllo wed=y>
- Aliaga, T, J. (2006) Psicometría: Tests Psicométricos, Confiabilidad y Validez. Recuperado de :
<https://www.studocu.com/en/document/universidad-tecnologica-de-mexico/psicologia/other/psicometria-tests-psicometricos-confiabilidad-y-validez-jaime-aliagatovar/1888385/view>
- Avila de Vanessa (2014) Sordos. Historia, medicalización y presente (tesis de pregrado). Universidad de la República, Montevideo. Recuperado de
<https://sifp.psico.edu.uy/sites/default/files/Trabajos%20finales/%20Archivos/monografia%20de%20avila.pdf>
- Barbero García, M. I. (2015). Tema 1. Introducción a la psicometría. En M. I. Barbero García, E. Vila Abad, & F. Holgado Tello, Psicometría (págs. 1-48). Madrid: Editorial Sanz y Torres, S. L. .
- Barbero García, M. I. (2015). Tema 2. Principios básicos para la construcción de instrumentos de medición psicológica. En M. I. Barbero García, E. Vila Abad, & F. Holgado Tello, Psicometría (págs. 51-101). Madrid: Editorial Sanz y Torres, S. L. .
- Barbosa Azevedo, O. (2015). Investigación cualitativa con la comunidad sorda. Campo Abierto, Monográfico, 31-47. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5253044.pdf>
- Carvajal Marín, Luz Mery, Ulloa Ulloa, Irene, & Morales Silva, Milena.(2007).Psicometríahttp://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S008062342009000500002
- Daza, T. GuiL, F. López, F, Salmerón, R, García, N. (2011). Evaluación Neuropsicológica en niños Sordos: Resultados preliminares obtenidos con la batería AWARD Neuropsychological. Electronic Journal of Research in Educational Psychology [en línea] 2011, 9 (Septiembre-Sin mes) Recuperado en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=293122840017>
- Escofet, A. Folguiras, P. Luna, E. Palou, B. (2016) Elaboración y validación de un cuestionario para la valoración de proyecto de aprendizaje-servicio.
<https://www.redalyc.org/pdf/140/14046162013.pdf>
- Estrada, B. Beyebach , M. Freire, R. (2008). Evaluación y tratamiento de la sintomatología depresiva en personas Sordas. Recuperado de:

https://www.researchgate.net/publication/26575358_Evaluacion_y_tratamiento_de_la_sintomatologia_depresiva_en_personas_Sordas

Instituto nacional de sordos (2016) caracterización de las personas sordociegas
http://www.insor.gov.co/observatorio/download/Sordoceguera_jun_2016.pdf

Gomez, L. Posada, I.(2012) Barreras comunicativas entre personas sordas y oyentes lgbti del centro comunitario chapinero, bogotá <file:///c:/users/bel-s109-lt033.umd/downloads/dialnetbarrerascomunicativasentrepersonassordasyoyenteslg-4777927.pdf>

ley N°982. (2005) Por la cual se establecen normas tendientes a la equiparación de oportunidades para las personas sordas y sordociegas y se dictan otras disposiciones. Colombia. Recuperado de: http://www.secretariassenado.gov.co/senado/basedoc/ley_0982_2005.html

ley N° 1346. (2009) Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. Colombia. Recuperado de: <http://www.mincit.gov.co/ministerio/ministerio-en-breve/docs/ley1346-de-2009.aspx>

Malo, D. (2008). La Medición en Psicología como Herramienta y como Reflexión Ética En El Ejercicio Del Psicólogo. Psicogente, 11(19), undefined-undefined. [fecha de Consulta 2 de octubre de 2019]. ISSN: 0124-0137. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/4975/497552139005.pdf>

Melgar, J, F (2009) Lenguaje, pensamiento y la psicología del sordo. https://cultura-sorda.org/wpcontent/uploads/2015/03/Melgar_Lenguaje_Pensamiento_y_Psicologia_del_Sordo_2010.pdf

Muñoz, Javier (2006). Sordera y salud mental: la psicología frente a la deficiencia auditiva. Cultura Sorda
http://www.insor.gov.co/observatorio/download/boletin_municipal/Medellin.pdf

Muñiz, J., & Fonseca Pedrero, E. (2019). Diez pasos para la construcción de un test. Obtenido de psicothema: <http://www.psicothema.com/pdf/4508.pdf>

Paz C, M. Salamanca, S, M. (2009) elementos de la cultura sorda: una base para el currículum intercultural rexe. Revista de Estudios y Experiencias en Educación. Universidad Católica de la Santísima Concepción Concepción: Chile. Recuperado en: <https://www.redalyc.org/pdf/2431/243116377002.pdf>

Patiño, L. M., Oviedo, A., & Gerner, B. (2001). El Estilo Sordo. Cali: Universidad del Valle.

Pino, L, F. (2007) La cultura de las personas sordas. Madrid.
https://esmeyube.files.wordpress.com/2009/10/4la_cultura_de_las_personas_sordas1.pdf

- Skliar, C, Massone ,M, I., & - Veinberg, S. El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo <http://escritorioeducacionespecial.educ.ar/datos/recursos/pdf/skliar-massone-veinberg-acceso-ninos-sordos-al-bilinguismo-1995.pdf>
- Santos, A, S. y Freire, P. A. (2019). Percepciones de los sordos sobre la comunicación en Atención Primaria de Salud. Brasil: scielo. enhttp://www.scielo.br/pdf/rlae/v27/es_0104-1169-rlae-27e3127.pdf
- Urrutia Egaña, M., Barrios Araya, S., Gutiérrez Núñez, M., & Mayorga Camus, M. (2014). Métodos óptimos para determinar validez de contenido. Obtenido de scielo: <http://scielo.sld.cu/pdf/ems/v28n3/ems14314.pdf>

ANEXOS

Anexo 1 (bitácora presentada mediante actas de investigación)

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 1</i>
	<i>Diciembre 4 del 2018</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora investigadora principal	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Coinvestigadora	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga y Joven investigadora	A
4.	Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	A
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

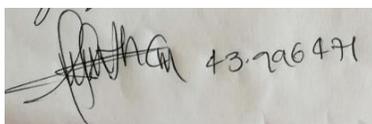
1. Bienvenida – presentación de nuevos integrantes al grupo de trabajo adaptación del cuestionario
MOS
2. Informe y diseño y adecuación de los artículos la adaptación realizados en el año 2018.
3. Presentación de nueva investigación, elaboración de un test propio.
4. Proceso y talleres de lluvia de ideas para analizar y organizar la forma de trabajo del año 2019 con relación a la creación de un nuevo cuestionario que abarque constructo de apoyo social desde las políticas públicas, la familia y la educación.
5. Metodología para trabajar la creación del nuevo cuestionario.
6. Plan de mejoras y seguimiento de los artículos.

7. Varios.

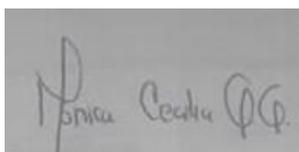
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, se anima a trabajar de forma comprometida y activa.	04-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
2	Se realiza el Informe y diseño y adecuación del artículo que se adaptó a lengua señas colombiana artículo científico elaborado en el 2018.	04-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
3	Hace la presentación del proceso del artículo de adaptación del MOS a lengua de señas, se expresa que es una prueba piloto por tener 10 personas como muestra. Se plantea realizarlo a mínimo 140 personas sordas señantes.	04-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
4	Construcción y validación, se dice que se hizo una prueba piloto con 10 personas al identificar que si fue comprensible	04-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	<p>Metodología:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Creación de constructo que abarque las categorías en los enunciados se debe ubicar familiares amigos o interpretes con los cuales puedas.... 2. Entender cada constructo y ubicar allí las divisiones de los subcomponentes necesarias, acalorando en estas subdivisiones hasta la mínima unidad y que quede claro. 3. Elaboración de los ítems 17 preguntas de cada uno. 4. Analices factoría para que quede las mejores preguntas y mejor distribución para que se tenga buena valides y confiabilidad. 5. Estadístico que partirá desde un paquete de datos Análisis descriptivos o valores psicométricos. 6. Factor cuantitativo: Empírico analítico, a través de análisis de datos. 	04-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo y Luisa Fernanda Suarez Monsalve

5	Ya hay una instrumento adaptado con videos, las escalas podrían ser gradual u se dicotómiza (de 0 a 3)	04-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
6	Factores reinventar, para el mes de Marzo de planea realizar la prueba piloto.	01-03-2019	Nora Helena Londoño Arredondo, Luisa Fernanda Suarez Monsalve, Daniel Peña Cordero, Mónica Cecilia Gómez González.

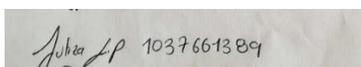
Se cierra la sesión a las 1:00 pm.



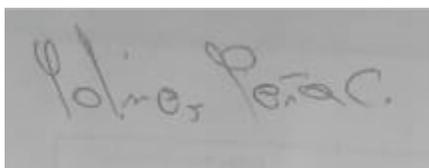
Nora Helena Londoño Arredondo



Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Daniel Peña Cordero

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

 UNIMINUTO Corporación Universitaria Minuto de Dios	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA		
	<i>Nombre de Reunión</i>		
	<i>Acta No. 2</i>		
	<i>Diciembre – 11 - 2018</i>		
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>		
No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora investigadora principal	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Coinvestigadora	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Joven investigadora	A
4.	Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	A
5.	Jhon Jairo Londoño	Interprete LSC y estudiante de psicología	A
6.	Olga Cecilia Chavarría	Intérprete LSC	A
7.	Carolina Pino	Intérprete	A
8.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	A

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

8. Bienvenida al grupo de trabajo con intérpretes y co-investigadores – presentación de nuevos integrantes al grupo de trabajo construcción del MOS.
9. Explicación del constructo MOS afrente al grupo de intérpretes que apoyan la iniciativa.
10. Encuadre metodología para realizar la elaboración o construcción de un cuestionario MOS.
11. Lectura del escrito del constructo teórico el cual se compone de factores en subcomponentes:

- A. Factor comunicacional desde las esferas de: educación, comunidad oyente, sorda y familiar.
 - B. Factor familia.
 - C. Factor educativo.
 - D. Factor laboral: Desempeño laboral y potencializar o desenvolverse
 - E. Factor político.
 - F. Social cultural: apoyo recibido por ejemplo desde que le toman la orden de la comida que requiere en un restaurante.
 - G. Gubernamental: políticas públicas, derechos humanos, leyes que les protege.
 - H. Apoyo percibido: valía de sí mismo, sentido pertenecía, que en la autonomía los atravezalicen, apoyo social.
12. Lluvia de ideas: ejercicio para elaborar preguntas cuyo eje fundamental será la persona sorda y las esferas que se están construyendo, se hace la salvedad que no serán evaluadas, es necesario construirlas.
13. Plan de mejoras frente
14. Varios.

No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, se anima a trabajar de forma comprometida y activa.	Diciembre – 11 - 2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
2	<p>La prueba MOS evalúa: estados emocionales y personas que ayudan en momentos que se requieran.</p> <p>Apoyo educativo “acceder al interprete no solo en horas de estudio”, apoyo familiar “ que una de las personas de su familia al menos una comparta este lenguaje y pueda acceder a conversar con ella, sin ser intérpretes”</p> <p>Apoyo comunidad sorda: “cercanos que les pueda acompañar.</p> <p>Apoyo comunidad oyente: que permitan que utilice lengua de señas</p> <p>Apoyo se sociedad oyente: para acceso asequible</p> <p>¿Que no evalúa el MOS? : lo que se evaluará son dos factores de apoyo instrumental específico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Constructo Instrumental específico de acuerdo a la necesidad • Constructo operativo. 	Diciembre – 11 - 2018	Nora Helena Londoño Arredondo

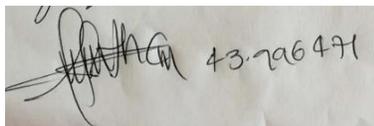
3	Se re encuadra <u>la metodología</u> para implementar, el constructo se realiza a partir de talleres, los cuales se realizaran en doble vía es decir los oyentes crearán preguntas para la elaboración de constructo y en otro momento se realizaran las preguntas a población sorda, con el fin de mirar en que se equiparan o se difieren, y que equivalencia tendrán las preguntas.	Diciembre – 11 - 2018	Nora Helena Londoño Arredondo
4	Se realiza un debate en el que participan todas las personas que participan del encuentro el día de hoy, el tema central es la necesidad de replantear la metodología para trabajar la equivalencia del constructo con la inclusión de las personas sordas. -Realizaremos el día de hoy preguntas como oyentes Luego se les llamaría a las personas sordas para que participen también.	Diciembre – 11 - 2018	Todos los participantes
5	Elaboración de taller de Lluvia de ideas: ejercicio en el que se elaboran preguntas sobre las esferas elegidas que atraviesan la vida de las personas sordas; las cuales no serán evaluadas, es necesario construirlas. Instrucción preliminar: esta construcción responde a una curva en la cual al inicio no se sabe que escribir, luego llega la inspiración y por último hay un declive o punto final, este insumo será la base fundamental para la construcción del Banco de ítems .	Diciembre – 11 - 2018	Nora Helena Londoño Arredondo
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables

<p>Evaluación de la actividad lluvia de ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Surgen iniciativas bastantes interesantes, el nombramiento como si la persona sorda si es incluida para decisiones del hogar, el solo hecho de expresar cuando la familia debe salir. -apoyo familiar, apoyo de quienes para llegar a culminar proyectos educativos estos sean primaria, superiores. -Acceder a las posibilidades para asistir a la universidad e interpretación. -si compartía la lengua materna encelando a sus amigos y familia para sentirse incluido. - sexualidad tabú para comunidad sorda. - cómo se visibilizan frente a diferentes contextos. -Las señas creadas para la carrera universitaria y luego no se validan así que otro sordo llega y crea unas nuevas, dificultades. - con cuántas personas interpretes cuento? - Mi familia promueve que les enseñe o hable en espacios -Con qué frecuencia me entero de ofertas laborales. -considero que el ambiente académico es favorable - tengo una vida tan satisfactoria como la de cualquier otro. 	<p>Diciembre - 11 - 2018</p>	<p>Todos los participantes presentes.</p>
--	--------------------------------------	---

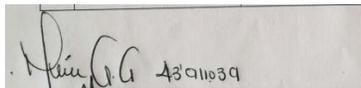
Se cierra la sesión a las 11:00 pm.

Actividades o tareas

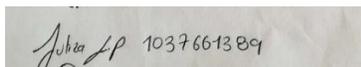
- Lectura de la ley 324 de 1.996, en la que se argumenta el apoyo económico para crear proyectos sobre LSC.
- Se subirán las preguntas elaboradas en la lluvia de ideas a un banco de ideas en el Drive.
- Próxima reunión día 18 de Diciembre del 2018 a las 9 de la mañana en la universidad.

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink and the number 43.206471.

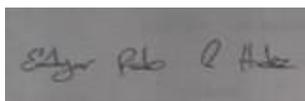
Nora Helena Londoño Arredondo

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink and the number 43011039.

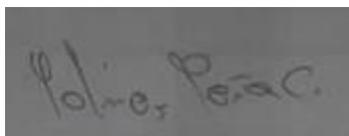
Mónica Cecilia Gómez González

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink and the number 1037661389.

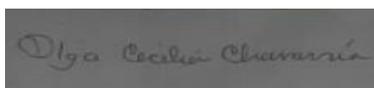
Luisa Fernanda Suarez Monsalve

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink.

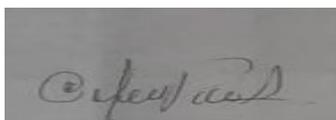
Edgar Fernando Caballero Hernández

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink.

Daniel peña Cordero

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink.

Olga Cecilia Chavarría

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink.

Carolina Pino

Jhon Jairo Londoño

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 3</i>
	<i>Diciembre 18 del 2018</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora investigadora principal	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Coinvestigadora	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga y Joven investigadora	NA
4.	Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	A
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
	Leidy holguin		

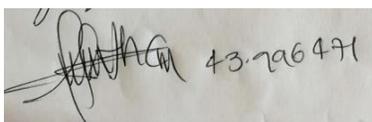
(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

15. Bienvenida – presentación de nuevos integrantes al grupo de trabajo adaptación del cuestionario
MOS
16. Entrega de unos cuadernillos que ayudaran en la realización de preguntas.
17. Realización de lluvia de ideas para la organización de preguntas desde varios factores.
 - A. Apoyo familiar
 - B. Educación
 - C. Comunidad oyente
 - D. Comunidad sorda
 - E. Trabajo y derechos humanos

No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y la bienvenida a todos los integrantes del grupo, se anima a trabajar de forma comprometida y activa.	18-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
2	Se entregan unos cuadernillos como guía para la realización de preguntas en la lluvia de ideas	18-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo
3	Se explica como son las preguntas para las personas sordas por medio de señas y se procede a explicarlo diciéndolo en LSC y en español para así identificar como serían las preguntas	18-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
4	Realización del taller de lluvia de ideas para cada uno de los factores	18-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Indica que a mediados del mes de febrero se procederá a la valoración de expertos, para las preguntas	18-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo
6	Se informa que en enero se hará la recolección de las preguntas que queden acorde a la medición que se va a realizar	18-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve - - Nora Helena Londoño Arredondo

Se cierra la sesión a las 1:00 pm.



43-296491

Nora Helena Londoño Arredondo

Luisa Fernanda Suarez Monsalve

Daniel Peña Cordero

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 5</i>
	<i>Febrero 4 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga y Joven investigadora	A
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	A
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	A
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	A

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

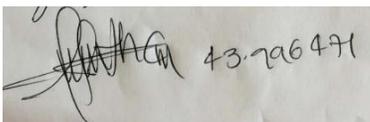
1. Bienvenida – presentación de nuevos integrantes al grupo de trabajo adaptación del cuestionario
MOS

2. Presentación de nueva investigación, elaboración de un test propio.
3. Estudio elaboración de las preguntas elaboradas desde la sesión anterior
4. Ruta para elaborar el cuestionario MOS
5. Explicación del diseño del instrumento
6. Se realiza un orden estratégico para trabajo autónomo de los practicantes y la joven investigadora, además de la doctora Nora y la líder de la investigación profesora Luisa.
7. Varios.

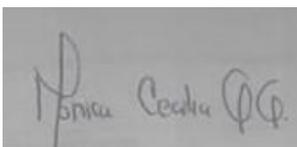
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo.	04-02-2018	Luisa Fernanda Suarez y Nora Londoño
2	Se conversa sobre la importancia que el instrumento para crear sea propio y que existe el otro que fue la modificación del test que se hizo desde el semestre 1-2018 y 2-2018	04-02-2018	Nora Londoño
3	Se explica la segunda parte de la elaboración de las preguntas para trabajar en el instrumento.	04-02-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve

4	La doctora Nora Helena otorga explicación sobre la y escala que se utilizará, y refiere la posibilidad que sea o la Likert, u opción del 1 a 4. .para cumplir con el objetivo trazado se quiere diseñar un instrumento existen varios criterios entre ellos: 1. coherencia 2. suficiencia 3. claridad 4. relevancia	04-02-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Se pide que las preguntas terminen en ¿Quién? Y la palabra a poyo cambia por ayuda.	04-02-2018	Nora Helena Londoño Arredondo y Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Se realiza un orden estratégico para trabajo autónomo de los practicantes y la joven investigadora, además de la doctora Nora y la líder de la investigación profesora Luisa.	04-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo

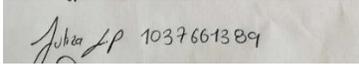
Se cierra la sesión a las 1:00 pm.



Nora Helena Londoño Arredondo

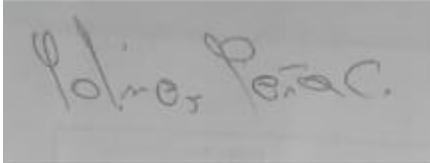


Mónica Cecilia Gómez González



A handwritten signature, possibly 'Luisa', followed by the number '1037661389'.

Luisa Fernanda Suarez Monsalve



A handwritten signature that reads 'Daniel Peña Cordero'.

Daniel peña Cordero

UNIVERSIDAD		REGISTRO DE ASISTENCIA Y CAPACITACION			VERSIÓN
		Control de Registros			CODIGO
					FECHA
Fecha:	14 de febrero de 2019	Sitio:	Universidad San Buenaventura		
Hora:	02:00 pm a 5:00 pm	Duración del Evento:	2 horas		
Convoca/Área:	Luzs Fernanda Suarez Monsalve				
Tema:	Proyecto de investigación, adaptación de instrumento MCS para población entre y sordo ciega Colombiana				
Objetivo:					
	Asistente	Cargo/Área	E-mail	Teléfono/Extensión	
1	Luzs Fernanda Suarez	Investigadora Principal	luzs.suarez@unibv.edu.co	300.3512304	
2	Luzs Fernanda Suarez	Investigadora	luzs.suarez@unibv.edu.co	300.3512304	
3	Blanca Doris Pérez	coinvestigadora	blanca.doris@unibv.edu.co	3023199045	Yo
4	Daniela Torres	coinvestigadora	dtorres@unibv.edu.co	3185643173	Yo
5	Luzs Fernanda Suarez	coinvestigadora	luzs.suarez@unibv.edu.co	300.3512304	Yo
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					

 UNIMINUTO Corporación Universitaria Minuto de Dios	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 5</i>
	<i>Febrero 14 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga y Joven investigadora	A
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	NA
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	NA
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

18. Saludo inicial
19. Artículo informe
20. proceso del artículo de adaptación
21. Evaluación de la tabla en drive que contiene las preguntas.
22. Metodología para trabajar las preguntas y su clasificación
23. Llega a conformar el equipo una practicante de la maestría en psicología clínica
24. Evaluación de jurado evaluando que sea Claro pertinente y concreto para este factor.
- 25.
26. Varios.

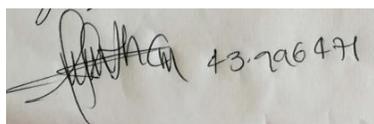
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, se anima a trabajar de forma comprometida y activa. FR-CA-PSC-03 Vers. 5.0	14-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve

2	Se realiza el Informe y diseño y adecuación del artículo que se adaptó a lengua señas colombiana artículo científico elaborado en el 2018.	14-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
---	--	------------	--------------------------------

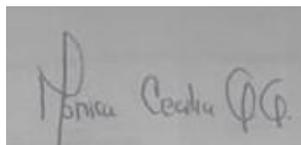
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
3	Hace la presentación del proceso del artículo de adaptación del MOS a lengua de señas, se expresa que es una prueba piloto por tener 10 personas como muestra. Se plantea realizarlo a mínimo 140 personas sordas señantes.	14-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
4	Como la doctora organizó las preguntas, de acuerdo a 3 nombramientos que guardan relación con las preguntas construidas y abarcan la interacción positiva, así quedaron los tres pilares por ahora: 1. Apoyo comunicacional 2. Apoyo ejecución del rol social 3. Derechos y protección	14-12-2018	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Metodología: Las frases en amarillo la doctora las recupera y modifica. Las rojas no van así que se eliminarán. Las verdes son las que pasan como nuevas al MOS Es necesario en la valoración de las preguntas del MOS nuevo constructo, no se re victimice ni a la familia ni a la comunidad sorda.	14-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo y Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Una vez se termine de elaborar las preguntas la doctora tendrá una practicante de maestría que llega a apoyar el proceso, y será la primera jurado de la prueba piloto de la construcción del MOS, ya que tiene las competencias comunicacionales habla LSC. Función: jurado, hacer trabajo de campo. Análisis de datos, con las personas de psicometría de la universidad. Fecha entrega el lunes 18 de febrero del 2019, cuando lo evalué a los 15 días. Factores reinventar,	14-12-2018	Nora Helena Londoño Arredondo

6	<p>1. Febrero culminación del cuestionario. 2. Marzo 15 entrega a jurados 3. Marzo 20 traducción por parte de traductores 4. Abril trabajo de campo aplicación 5. Mayo elaboración de base de datos</p> <p>Transversal a la investigación, elaboración del artículo Agosto y del análisis estadístico. Septiembre se profundizará en la parte teórica.</p>	14-02-2019	Todos
---	---	------------	-------

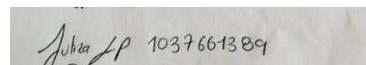
Se cierra la sesión a las 1:00 pm.



Nora Helena Londoño Arredondo



Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve

UNIVERSIDAD				REGISTRO DE ASISTENCIA Y CAPACITACION	
Control de Registros					
Fecha:	14-07-2019	Sala:	Aula Teóric		
Hora:	8:00 a 10:30	Duración del Evento:	2:30		
Convocatoria:					
Tema:	Proyecto de investigación, desarrollo de instrumento MOS para población sorda y sordo ciego Co ambu				
Objetivo:					
	Asistente	Cargos/Areas	E mail	Teléfono/Extensión	
1	Damaris Torres	Estudiante	dtorres38@uniminuto.edu.co	3185643173	
2	Jeisy Fela Cruz Velaz	Estudiante	fcruzvelaz@uniminuto.edu.co	3307548615	
3	Yolanda Dora del Pinar	Estudiante	mpinar@uniminuto.edu.co	3023499645	
4	Mónica Carolina Gomez	Estudiante	mgomez@uniminuto.edu.co	330000162	
5	Jessy Fernanda Suarez	Alfania	jesu2002@uniminuto.edu.co	3003312304	
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					

 UNIMINUTO Corporación Universitaria Minuto de Dios	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 5</i>
	<i>Marzo 7 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga e investigadora	A
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	A
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	A
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	A
8.	Yamile Restrepo Restrepo	Psicóloga e investigadora	A

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

1. Saludo inicial
2. Presentación de la investigadora que se unió a la investigación
3. Presentación del proyecto por parte de la profesora Luisa
4. Observaciones de la nueva investigadora
5. Compromiso

Se inició la sesión a las 2:30 pm.

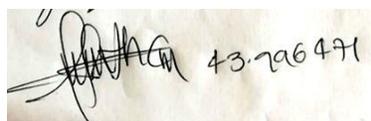
No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, por parte de la doctora, además se presenta a la investigadora que se unió a la investigación	07-03-2019	Nora Helena Londoño

2	Se realiza la presentación del proceso de elaboración de los proyectos el macro y el derivado a la nueva integrante del grupo.	07-03-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
---	--	------------	--------------------------------

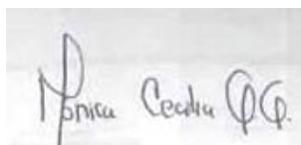
38

No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
3	Hace la presentación de la nueva integrante de un comparativo en una matriz de Excel, para dar una opinión de experta, donde evaluaba la suficiencia, pertinencia y relevancia.	07-03-2019	Yamile Restrepo Restrepo
4	Se definió que de ahora en adelante el objetivo principal concierne en presentar a los jurados, la producción y validación de las últimas etapas del proyecto.	07-03-2019	Nora Helena Londoño Arredondo y Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Como compromiso se deben ubicar los jurados, revisar los comentarios, observaciones y hacer una corrección definitiva, para la próxima reunión.	07-03-2019	Nora Helena Londoño Arredondo y Luisa Fernanda Suarez Monsalve

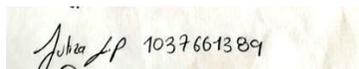
Se cierra la sesión a las 3:30 pm.



Nora Helena Londoño Arredondo



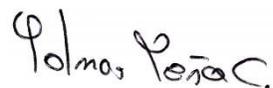
Mónica Cecilia Gómez González



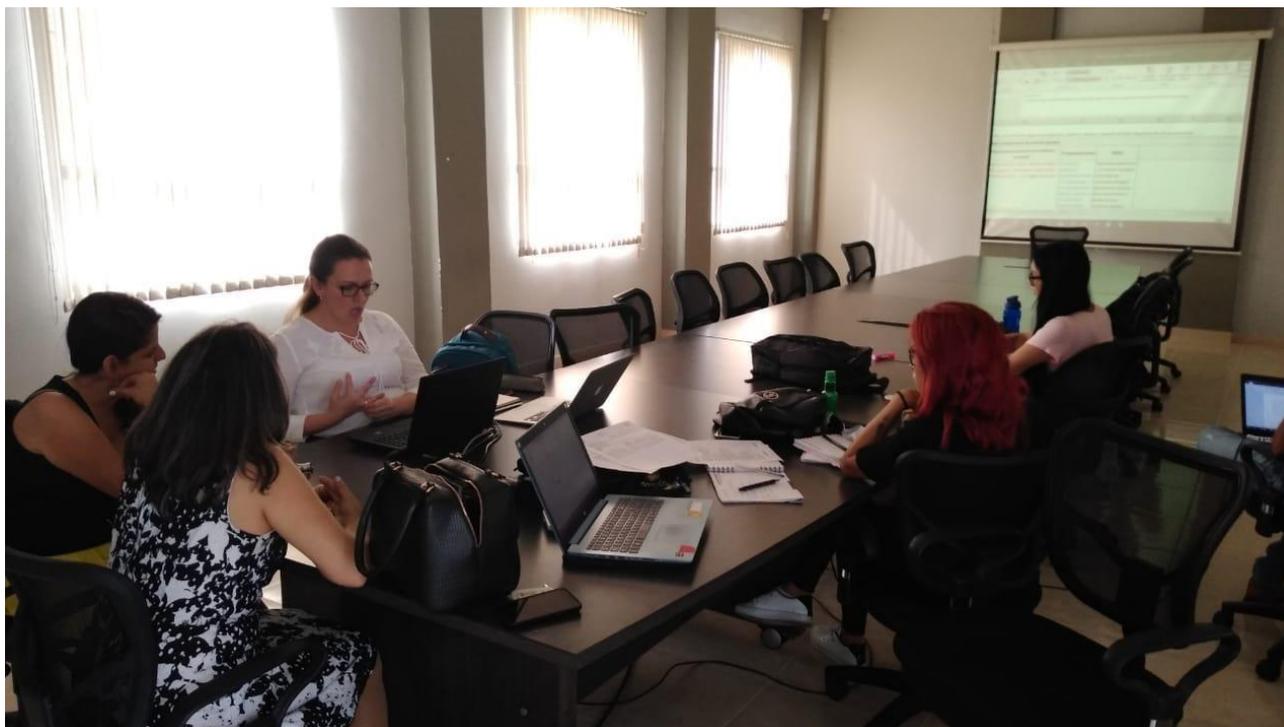
Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Damaris Torres



Yolmer Daniel Peña



	FORMATO CONTROL ASISTENCIA	CODIGO:
	La información de este recuadro es para el control del registro. Favor no modificarla.	GCFR.02.V2

TIPO DE ACTIVIDAD	Reunión <input checked="" type="checkbox"/> Capacitación <input type="checkbox"/>
NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	INVESTIGACIÓN POR
RESPONSABLE (nombre, dependencia)	CON DISCAPACIDAD
MODALIDAD: diplomado, seminario, taller, otro (solo aplica para capacitación)	
EQUIPOS UTILIZADOS (aplica para Laboratorios de Psicología)	
PRUEBAS (aplica para Laboratorios de Psicología)	
LUGAR	216 F
FECHA	5 MARZO 2019
HORA	2:00 PM.

No.	NOMBRES Y APELLIDOS	DOCUMENTO IDENTIDAD/CÓDIGO ESTUDIANTE	DEPENDENCIA /PROGRAMA/INSTITUCIÓN
1	Nora Adel Londo A	43059013	USB. Psicología
2	Namile Restrepo Rpo	21527047	Maestría psicología
3	Yvonne Leiva Gomez (Gonzales)	43911039	Unimbo Bello.
4	Damaris Torres Castro	1044507601	Uniminuto Bello
5	Yohes Perea Casanova	7017255830	Uniminuto Bello
6	Luisa fda Cruz Vélez	1077164754	Uniminuto, Biología
7	Luisa fda Suarez Montalvo	1037602625	Uniminuto, Bello.
8			
9			

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No.</i>
	<i>1 Abril del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

No	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	NA
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga e investigadora	NA
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	NA
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	NA
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	A
8.	Yamile Restrepo Restrepo	Psicóloga e investigadora	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

Se inició la sesión a las 2:00 pm.

No	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a los integrantes del grupo, por parte de la profesora Luisa	07-03-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
2	Se procede a organizar el lugar para iniciar las grabaciones de las nuevas dimensiones del MOS.	07-03-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve

3	Se finalizó con la grabación de todas las preguntas de las nuevas dimensiones.	07-03-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
---	--	------------	--------------------------------

2

Se cierra la sesión a las 7:00 pm.



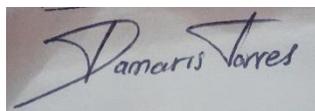
Nora Helena Londoño Arredondo



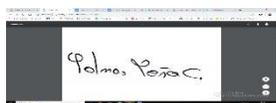
Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Damaris Torres



Yolmer Daniel Peña



 FORMATO CONTROL ASISTENCIA <small>La información de este recuadro es para el control del registro. Favor no modificarla.</small>		CODIGO: GCFR.02.V2	FECHA DE VERSIÓN: 19/01/2015	
TIPO DE ACTIVIDAD	Reunión <input checked="" type="checkbox"/> Capacitación <input type="checkbox"/> Otro <input type="checkbox"/>			
NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	INVESTIGACIÓN POBLACIONAL CON DISCAPACIDAD AUDITIVA			
RESPONSABLE (nombre, dependencia)				
MODALIDAD: diplomado, seminario, taller, otro (solo aplica para capacitación)				
EQUIPOS UTILIZADOS (aplica para Laboratorios de Psicología)				
PRUEBAS (aplica para Laboratorios de Psicología)				
LUGAR	2167			
FECHA	3 MARZO 2019			
HORA	2:00 pm.			
No.	NOMBRES Y APELLIDOS	DOCUMENTO IDENTIDAD/CÓDIGO ESTUDIANTE	DEPENDENCIA /PROGRAMA/INSTITUCIÓN	CARGO o ROL
1	Nora Helena Londoño A	43059013	USIB. Psicología	Docente - inv
2	Yamile Restrepo Epc	21527097	Maestría psicología USIB	Estudiante
3	Mónica Cecilia Gómez González	4391039	Uniminuto Bello.	Estudiante
4	Damaris Torres Castro	1044307601	Uniminuto Bello	Estudiante.
5	Yolmer Peña Cordero	7017255830	Uniminuto Bello	Estudiante
6	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	107164954	Uniminuto, Biología	Estudiante
7	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	1037602625	Uniminuto, Bello.	Docente
8				
9				

 UNIMINUTO Corporación Universitaria Minuto de Dios	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	Acta No. 5
	<i>Abril 9 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

No	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga e investigadora	NA
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	NA
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA

FR-CA-PSC-03 Vers. 5.0

6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	NA
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	A
8.	Yamile Restrepo Restrepo	Psicóloga e investigadora	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

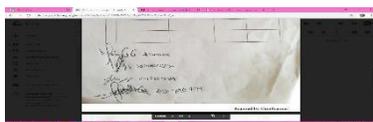
Orden del Día

Se inició la sesión a las 2:00 pm.

No .	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	En la reunión se tenía planeado que Yamile hiciera la presentación de las correcciones de los intérpretes, pero no asistió.	09-04-2019	
2	Entonces se procedió a revisar el manual de la adaptación por parte de la profesora Luisa.	09-04-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
3	La doctora Nora hizo correcciones y recomendaciones.	09-04-2019	Nora Helena Londoño
4	Después de la reunión se revisaron los avances de cada uno de los practicantes.	09-04-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve

6

Se cierra la sesión a las 3:00 pm.



Nora Helena Londoño Arredondo



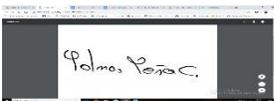
Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Damaris Torres



Yolmer Daniel Peña

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No.</i>
	<i>Abril 13 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

No	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	NA
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga e investigadora	NA
4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	NA
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	NA
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	A
8.	Yamile Restrepo Restrepo	Psicóloga e investigadora	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

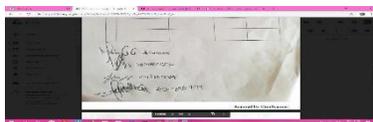
Se inició la sesión a las 1:30 pm.

No .	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, por parte de la profesora luisa.	13-04-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
2	Se realiza la presentación de cada uno de los vídeos de las preguntas del MOS a cada uno de los intérpretes para recibir las retroalimentaciones.	13-04-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
3	Dentro del proceso cada intérprete hizo la voz en español de cada pregunta para ver si concordaban las interpretaciones.	13-04-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
4	Se hicieron las siguientes recomendaciones: Realizar la dramatización y al final hacer la pregunta en LSC. Hacer revisión del orden gramatical. No señalar al finalizar la pregunta y cambiar algunas palabras.	13-04-2019	

8

			Luisa Fernanda Suarez Monsalve
5	Como compromiso se deben corregir las preguntas y grabar los videos nuevamente.	07-03-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalv

Se cierra la sesión a las 3:30 pm.



Nora Helena Londoño Arredondo



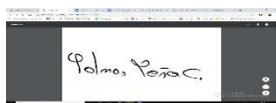
Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Damaris Torres



Yolmer Daniel Peña

9

	CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS Y UNIVERSIDAD SAN BUENAVENTURA
	<i>Nombre de Reunión</i>
	<i>Acta No. 5</i>
	<i>AGOSTO 3 del 2019</i>
	<i>San Buenaventura - Medellín</i>

INSTRUCTIVO: Léase en la última página

No.	Participantes	Cargo	Asistencia
1.	Nora Helena Londoño Arredondo	Doctora Coinvestigadora	A
2.	Luisa Fernanda Suarez Monsalve	Investigadora principal	A
3.	Mónica Cecilia Gómez González	Psicóloga e investigadora	NA

FR-CA-PSC-03 Vers. 5.0

4.	Yolmer Daniel Peña Cordero	Coinvestigador	NA
5.	Edgar Fernando Caballero Hernández	Coinvestigador	NA
6.	Luisa Fernanda Cruz Vélez	Coinvestigador	NA
7.	Damaris Torres Castro	Coinvestigador	NA
8.	Yamile Restrepo Restrepo	Psicóloga e investigadora	NA

(A= Asistió, I= Invitado, Ex= Excusado, AV= Asistencia Virtual, NA= No Asiste)

Orden del Día

1. Saludo inicial
2. Presentación de la investigadora que se unió a la investigación
3. Presentación del proyecto por parte de la profesora Luisa
4. Observaciones
- 5.
6. Compromiso

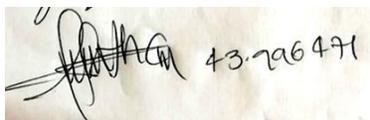
Se inició la sesión a las 8:00 am.

No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
1	Se inicia la reunión con un saludo y dando la bienvenida a todos los integrantes del grupo, luego se procedió a hacer la postulación al congreso de psicología.	03-08-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve

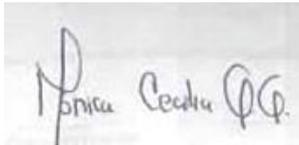
10

No.	Desarrollo conclusiones	Fecha de Ejecución	Responsables
2	Se planeó el diseño del poster.	03-08-2019	Luisa Fernanda Suarez Monsalve
3	Se hicieron adecuaciones a los objetivos generales y específicos del proyecto.	03-08-2019	Nora Helena Londoño

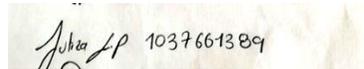
Se cierra la sesión a las 11: 44 am.



Nora Helena Londoño Arredondo



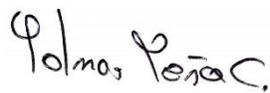
Mónica Cecilia Gómez González



Luisa Fernanda Suarez Monsalve



Damaris Torres



Yolmer Daniel Peña

 UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA	NOMBRE DEL DOCUMENTO CONTROL DE ASISTENCIA	CÓDIGO DEL DOCUMENTO AC.FR.02-V02	FECHA DE ACTUALIZACIÓN Enero 2015
	ELABORÓ Asistente Profesional Dirección de Planeación	REVISÓ Dirección de Planeación	APROBÓ Asistente Profesional Dirección de Planeación
TIPO DE ACTIVIDAD Reunión <input type="checkbox"/> Capacitación <input type="checkbox"/> Otro <input type="checkbox"/>			
NOMBRE DE LA ACTIVIDAD Investigacion USD- UNIMINUTO Nora H. Londoño A			
RESPONSABLE (nombre, dependencia)			
MODALIDAD: Diplomado, seminario, taller, o (solo aplica para capacitación)			
EQUIPOS UTILIZADOS			
(aplica para Laboratorios de Psicología)			
UEBAS (aplica para Laboratorios de psicología)			
LUGAR			
FECHA			
HORA			
211 B OF Doctorado en psicología Sept 4 / 2019 8:00 - 10:00 a			
NOMBRES Y APELLIDOS	DOCUMENTO IDENTIDAD/CÓDIGO ESTUDIANTE	DEPENDENCIA/ PROGRAMA/INSTITUCIÓN	CARGO o ROL
Suarez Kennedy Luis Fernando	1037602625	Uniminuto Psico	Docent.
Catalina Arevalo	1152684426	Universidad CES	Estud. doctorado
Nora Helena Londoño	43059013	Univ. San Buenaventura	Direct. doct.

Anexo 2

Autoguardado JURADOS VALIDES- DISENO - Excel yolmer daniel peña cordero YD

Archivo Inicio Insertar Disposición de página Fórmulas Datos Revisar Vista Ayuda Buscar Compartir Comenta

R2

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1	JUICIO DE EXPERTOS: Validación de apariencia y contenido																	
2																		
3																		
4	OBJETIVO DE LA INVESTIGACIÓN:																	
5																		
6	OBJETIVO DEL JUICIO DE EXPERTOS:																	
7																		
8	OBJETIVO DEL CUESTIONARIO:																	
9																		
10	INSTRUCCIONES:																	
11																		
12	PERTINENCIA EN LA TRADUCCIÓN:																	
13																		
14	CLARIDAD:																	
15																		
16	COHERENCIA:																	
17																		
18	RELEVANCIA:																	
19																		
20	SUFICIENCIA:																	
21																		
22	PERTINENCIA DE LA ESCALA DE RESPUESTA:																	
23																		
24	En la última hoja usted encontrará unos datos que nos permitirán su debida identificación y la caracterización de su experiencia en el marco de la presente investigación, le solicitamos que la diligencie.																	
25																		
26	AGRADECIMIENTOS:																	
27																		

Objetivo e instrucciones Propuesta CARACTERIZACIÓN EXPERTOS

Modificar

Autoguardado JURADOS VALIDES- DISEÑO Excel yolmer daniel peña cordero

Archivo Inicio Insertar Disposición de página Fórmulas Datos Revisar Vista Ayuda Buscar Compartir Comentarios

144

1	Instrucción:				EVALUACIÓN DE LOS EXPERTOS					
2	Enunciado de la prueba				PERTINENCIA EN LA TRADUCCIÓN					
7	N.º Item	LINK DEL VIDEO	ESPAÑOL	Dimensión a la que corresponde	OBSERVACIONES					
8	3									
9	4									
10	5									
11	6									
12	7									
13										
14										
28	Dimensión									
29	Instrucción:				EVALUACIÓN DE LOS EXPERTOS					
30	Items									
31	N.º Item	Traducción en S.S.	Enunciado Español	Dimensión a la que corresponde	CLARIDAD	OBSERVACIONES FRENTE A LA CLARIDAD	PERTINENCIA EN LA RESOLUCIÓN	OBSERVACIONES	RELEVANCIA	OBSERVACIONES FRENTE A RELEVANCIA
32	1									
33	A continuación por favor, teniendo en cuenta los ítems que conforman la dimensión Apoyo en Comunicación y Lengua, evalúe la coherencia y suficiencia de los ítems en esta dimensión. Puede dar click sobre la celda para recordar que evalúa cada una.									
40	COHERENCIA									
41	OBSERVACIÓN COHERENCIA									
42	SUFICIENCIA									
43	OBSERVACIÓN SUFICIENCIA									
44	EVALUACIÓN DE LOS EXPERTOS									
45	PERTINENCIA DE LA ESCALA DE RESPUESTA									

Objetivo e instrucciones Propuesta L.S.C CARACTERIZACIÓN EXPERTOS

Autoguardado JURADOS VALIDES- D

Archivo Inicio Insertar Disposición de página Fórmulas Datos Revisar Vista Ayuda

A7 Como califica su nivel de dominio de la Lengua de Señas Colombiana

1 Caracterización del Experto					
2					
3	Nombre Completo				
4	Edad	Genero			
5	Profesión				
6	Interprete	Años de Experiencia como interprete			
7	Como califica su nivel de dominio de la Lengua de Señas Colombiana				
8	En razón de qué, tiene Usted relación continua con la Población Sorda o Sordociega señante				

Anexo 3

Hoja de respuestas										
Opciones	Número de la Pregunta									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>Siempre</p> 										
<p>Casi siempre</p>										
<p>Algunas veces</p> 										
<p>Casi nunca</p>										
<p>Nunca</p> 										

Hoja de respuestas										
Opciones	Número de la Pregunta									
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<p>Siempre</p> 										
<p>Casi siempre</p>										
<p>Algunas veces</p> 										
<p>Casi nunca</p>										
<p>Nunca</p> 										

Anexo 4

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PROYECTO DE INVESTIGACIÓN A PERSONAS CON SORDERA o con sordoceguera, SEÑANTE (BILINGÜE O MONOLINGÜE usuarios de lengua de señas colombiana, lectura labio facial de la lengua española o con comunicación escritural en español)

CONSENTIMIENTO
<p>La Resolución 8430 de 1993 "por la cual se establecen las normas científicas, técnicas y administrativas para la investigación en salud" en su artículo 14, establece: "Se entiende por consentimiento informado el acuerdo por escrito, mediante el cual el sujeto de investigación o en su caso, su representante legal, autoriza su participación en la investigación, con pleno conocimiento de la naturaleza de los procedimientos, beneficios y riesgos a que se someterá, con la capacidad de libre elección y sin coacción alguna".</p> <p>_____ Identificado con (cc, número y donde fue expedido _____), manifiesto que he sido informado previamente que estoy participando en un proceso de investigación.</p> <p>Se me ha informado el objetivo general de la investigación: "<i>Adaptar el Cuestionario Medical Outcomes Study- Social Support Survey MOS para población sorda señante y personas con sordoceguera adquirida en su adolescencia usuarios de lengua de señas colombiana.</i>"</p> <p>Se me ha informado que los objetivos de la investigación son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estudiar el contexto de la comunidad sorda y sordoceguera colombiana para identificar la equivalencia del constructo teórico de apoyo social percibido. SI ___ NO ___ NO APLICA ___ • Traducir el MOS de apoyo social percibido para población sorda señante y personas con sordoceguera adquirida usuarias de lengua de señas Colombiana. SI ___ NO ___ NO APLICA ___ • Diseñar el MOS de apoyo social percibido en población sorda señante y personas con sordoceguera adquirida usuarias de lengua de señas colombiana. SI ___ NO ___ NO APLICA ___ • Aplicar el cuestionario en una muestra piloto. SI ___ NO ___ NO APLICA ___ • Analizar las evidencias psicométricas del cuestionario. SI ___ NO ___ NO APLICA ___ <p>Se me ha informado que la justificación del estudio es:</p> <p>La adaptación del cuestionario MOS de apoyo social percibido para población con sordera y sordoceguera, que hace referencia a la confianza que tienen los individuos sobre el apoyo social disponible si se necesita, servirá como herramienta diagnóstica para el sistema de salud, ya que la comunidad no ha tenido cuestionarios adaptados en lengua de señas Colombiana, además son de utilidad para los psicólogos clínicos que ejercen como persona natural pueden acudir a estos instrumentos diagnósticos, esta adaptación también beneficia a las ONG que en sus estatutos propenden por la disminución de riesgo psicosocial de las personas con discapacidad en convenio con las secretarías de inclusión social. SI ___ NO ___ NO APLICA ___</p> <p>Se me ha informado que la metodología de la investigación es:</p> <p>Se analizó la equivalencia del constructo teórico del cuestionario a la cultura sorda y sordoceguera con el apoyo de familiares e integrantes de la misma comunidad con discapacidad auditiva, se realizaron procesos de interpretación y reinterpretación tanto del consentimiento informado como de los ítems del cuestionario de tal modo que lo comunicado en lengua de señas colombiana alcanzara el mismo contenido que el expresado en español, se realizaron las grabaciones de las preguntas, los consentimientos y finalmente se aplicaron en una muestra no estadísticamente significativa.</p> <p>Sobre los derechos que me asisten, la finalidad, el tratamiento y la vigencia que se le dará a mis datos personales, la psicóloga Luisa Fernanda Suarez Monsalve identificada con Cédula de Ciudadanía 1037602625 tendrá en cuenta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Conocer, actualizar y rectificar sus datos personales frente al responsable o encargado de los datos. 2) Solicitar prueba de la autorización otorgada. 3) Ser informado del uso que les ha dado a sus datos personales. 4) Elevar cualquier solicitud, petición, queja o reclamo referente al tratamiento de datos personales. 5) Presentar ante la Superintendencia de Industria y Comercio quejas, solicitudes y reclamos. 6) Revocar la autorización y/o solicitar ante la Superintendencia de Industria y Comercio la supresión del dato cuando en el Tratamiento no se respetan los principios, derechos y garantías constitucionales y legales.

7) Acceder en forma gratuita a sus datos personales.

En consecuencia, de lo anterior, autorizo expresamente de manera libre, previa, voluntaria y debidamente informada, a Luisa Fernanda Suarez Monsalve identificada con cédula de ciudadanía 1037602625 para que haga el tratamiento de mis datos, de acuerdo con las finalidades y condiciones mencionadas en el aviso de privacidad, el cual declaro conocer y aceptar. SI ___ NO ___ NO APLICA ___

PARTICIPANTE VOLUNTARIO

NOMBRE:

D.I:

FIRMA _____

FIRMA DEL INVESTIGADOR

NOMBRE: Luisa Fernanda Suarez

cc. 103760225

Tel. 2627769

Cel. 3005512304

FIRMA: 

Este consentimiento se realiza en cumplimiento a la Ley 1090 de 2006/ Ley 1098 de 2006/ artículo 36 /RESOLUCIÓN NÚMERO 8430 DE 1993 Por la cual se establecen las normas científicas, técnicas y administrativas para la investigación en salud / diseño y evaluación de una lista de chequeo para la elaboración del consentimiento informado en el ejercicio profesional de la psicología en Colombia.

En el momento de hacer el consentimiento informado se hizo una valoración de la capacidad comunicacional para identificar si la persona sorda puede comprender lo que se le comunica, se le respetó su autonomía lingüística y la persona eligió que la explicación del consentimiento informado se hiciera de forma escrita, oral o en Lengua de Señas Colombiana.

DATOS DEL PARTICIPANTE VOLUNTARIO
Fecha de acceso a la interpretación en LSC, comunicación con lectura labio facial o de manera escrita del consentimiento informado:
Apellidos y nombres:
Documento de identidad y lugar de expedición:
Edad:
Tres teléfonos de localización:
Correo electrónico:
DATOS DE LA PSICOLOGIA RESPONSABLES DE LA INVESTIGACIÓN
Apellidos y nombres:
Formación:
Tres dos teléfonos de localización:
Correo electrónico:

Final del documento ■